

И.Н. Григоренко

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ КАК ИСТОЧНИК САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПОПОЛНЕНИЯ ЗНАНИЙ

ELECTRONIC RESOURCES IN ENGLISH AS A SOURCE OF SELF-STUDY MANAGEMENT

Статья посвящена использованию сайтов музеев изобразительных искусств в качестве вербальных и невербальных источников культурных ценностей. Дается определение культурным ценностям в современной интерпретации применительно к практике обучения иностранным языкам. Акцентируется внимание на познавательных и коммуникативных возможностях аудио и видео гидов музеев, а также других языковых материалов в рамках целостного подхода к образованию и обучению. Представляется методика самостоятельной работы с постоянно обновляющимися электронными ресурсами. Описывается целостный подход к обучению иностранному языку, включающий когнитивные, эмоциональные и этические аспекты. Уделяется внимание как групповой, так и индивидуальной работе с материалами о культурных ценностях, а также развитию способностей студентов работать самостоятельно.

The article deals with cultural values on Art museums websites as verbal and non-verbal cultural value sources. The author interprets cultural values and texts attached to them as materials for Cultural Studies. It is argued that audio and video guides and other targeted materials assist the process of self-management based on linguistic and socio-cultural interaction, enhance learners' opportunities for communication.

Ключевые слова: текст, культурные ценности, пояснение, коммуникация, управление, самостоятельная, индивидуальная и групповая работа

Key words: text, cultural values, explaining, communication, management, self-study, individual and group activities.

Культурные ценности оказывают влияние на различные сферы общества, в том числе и сферу образования. Это связано с растущими миграционными процессами, с посещениями культурно-исторических и современных памятных мест, что расширяет аудиторию общения, вовлекая все большие людские ресурсы, стремящиеся к пополнению знаний. «Культурные ценности, как они рассматриваются «Основами законодательства РФ о культуре», – это нравственные и эстетические идеалы, нормы и образцы поведения, языки, диалекты и говоры, национальные традиции и обычаи, исторические топонимы, фольклор, художественные промыслы и ремесла, произведения культуры и искусства, результаты и методы научных исследований культурной деятельности, имеющие историко-культурную значимость здания, сооружения, предметы и технологии, уникальные в историко-культурном отношении территории и объекты» [1].

Таким образом культурные ценности – это емкое понятие, включающее материальные и нематериальные объекты, созданные человеком, и оказывающие на него непосредственное влияние. Нас они интересуют прежде всего как материалы для обучения

английскому языку, и как познавательные материалы, способные расширить кругозор студентов, выступить в качестве источников познания, задействовав их исследовательский потенциал. Тем более, что обращение к культурным ценностям сопровождается поиском текстов, способствующих пояснению значения тех или иных культурных объектов. К таким текстам можно отнести прежде всего различного рода путеводители, в том числе электронные, которые представляют собой специально созданные описания достопримечательностей с виртуальным графическим изображением. Примером путеводителей могут быть также аудио и видео гиды, соответствующие текстовые материалы (брошюры, листовки, плакаты и т.д.), посвященные объектам, представляющим историческую и культурную ценность. Кроме того использование Интернета обеспечивает доступ к постоянно обновляющимся электронным текстовым ресурсам.

Цель данной статьи рассмотреть современный процесс формирования и самостоятельного пополнения знаний посредством английского языка на примере текстов, посвященных культурным ценностям, и предметов, имеющих культурное значение. Обратив внимание насколько предлагаемый подход отвечает требованиям сегодняшнего дня, составить прогноз на будущее с учетом предстоящего развития интернет технологий.

Осуществление поставленной цели находит реализацию на занятиях по лингвострановедению и отвечает задачам современной практики преподавания английского языка. Начинается знакомство студентов с культурными ценностями страны изучаемого языка с 5-10 минутной презентации. Такая презентация – это своеобразный контекст для введения в курс страноведения, пояснение идей и перспектив самого курса, использование его на практике. Если позволяют технические возможности и временные рамки, то в презентацию включается 3-5 минутное вид.

Таким образом студенты готовятся к обсуждению вопросов, изложенных в программе по лингвострановедению. Поясним данную позицию.

В настоящее время все большее значение приобретает целостный подход к образованию и обучению, выходящий за рамки традиционного разграничения когнитивных, эмоциональных и этических аспектов. Преодоление противоречия между когнитивной и всеми другими формами обучения все чаще признается ключевой задачей образования [2]. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры (ЮНЕСКО) были предложены более широкие комплексные рамки процесса обучения, которые не ограничиваются традиционными областями академического образования и включают, например, социальное и эмоциональное обучение, а также культуру и искусства. Все это свидетельствует о признании

необходимости выйти за рамки традиционного образования, привлекая упомянутые социально-эмоциональные аспекты, включающие культуру и искусства [2].

Таким образом создается специальная интеллектуальная среда для обучения иностранному языку, целью которой является использование важных элементов ее поддержания, таких как эффективность, гибкость и адаптируемость. Тем более, что языковое общение на занятиях по лингвострановедению – это прежде всего выстраивание социальных отношений в ходе процесса усвоения иностранного языка.

Необходимо отметить, что тексты, находящиеся в виртуальном пространстве, посвященные культурным ценностям, постоянно привлекают различного рода исследователей, но изучаются как социальное пространство рекламного характера. Однако, как показывает практика обучения иностранным языкам, существует необходимость представления данных текстов под иным углом зрения, а именно как явлений лингвистики и паралингвистики, способствующих освоению знаний. Вполне очевидно, что с одной стороны такие тексты, помогают не только туристам, владеющим английским языком, но и студентам, изучающим иностранный язык и культуру.

Проведенные исследования показывают, что лингвистические и паралингвистические феномены, взаимодействуя друг с другом в процессе коммуникации, помогают извлечению информации [3]. Представление и использование таких текстов с обозначенных позиций позволяет определить качественно новые характеристики коммуникативных составляющих. Такой подход в свою очередь расширяет рамки когнитивного лингвистического и паралингвистического анализа текстов и представляет их в качестве объектов, способствующих извлечению информации.

В связи с вышесказанным целесообразно принять во внимание, что тексты, посвященные культурным ценностям, являются единицей коммуникации. Они включаются в социальные отношения, структурируют деятельность в процессе изучения, формируют межэтнические связи, обладая эстетико-познавательной и коммуникативной природой. Именно такие тексты привлекают внимание социально-эмоциональными аспектами культурных ценностей, заставляют задуматься об их этической и эстетической составляющих.

Поясним свой подход к работе над текстами с точки зрения социо и психолингвистики. Остановимся на том, какие основные функциональные составляющие как правило принимаются во внимание на занятиях по английскому языку. Одной из отличительных особенностей текстов о культурных ценностях является их направленность на сознание обучаемого с целью выполнения следующих функций: *познавательной, коммуникативной, управленческой*. *Познавательная* функция реализуется посредством

знакомства с объектом в процессе его предъявления, создания о нем представления, восприятия (потребления) полученной информации. *Коммуникативная* функция предусматривает осознание полученной информации, ее осмысление. Именно в процессе коммуникации происходит по замечанию Н.И.Жинкина «преодоление устаревшей информации и переустройство памяти на новую» [4, 92]. Получаемая информация перерабатывается во внутренней речи, однако это не значит, как пишет Н.И. Жинкин, что уже реализуется ответная речь реципиента [4]. На данном этапе важна организующая и направляющая роль преподавателя, который помогает задействовать переход из внутренней речи на уровень внешний. В такой ситуации важно правильно расставить акценты – о чем говорить (предмет), что именно говорить о нем (содержание), зачем говорить (мотив), кому говорить, какой вывод можно сделать из сказанного. Соответственно на занятии преподавателем реализуется функция *управления*, с ее помощью происходит приведение в действие всей системы работы в группе студентов, получающей и воспроизводящей информацию. Более того она (эта функция) неразрывно связана с познавательной и коммуникативной функциями. Как показывает практика на современном занятии по лингвострановедению, которое использует информацию о культурных ценностях ведущих музеев мира, находятся «тексты, в которых содержится не только то, что сказано в данный момент, но и то, что было сказано раньше, а также предполагается то, о чем следует сказать в дальнейшем» [5,94].

Следовательно преподаватель в процессе подготовки к занятию выбирает предметы из числа культурных ценностей, находит подходящее для них описание, а также представляет обоснование сделанному. Приведем пример проводимого занятия. Цель занятия – подготовить студентов к беседе о культурных ценностях, акцентируя внимание на предъявлении информации, высказывании собственного мнения с обоснованием согласия/несогласия. Студентам предоставляется возможность подумать, что из представленного на видео (или другом иллюстрационном материале) можно отнести к более значимым культурным ценностям. Студенты работают попарно и каждая из пар представляет свою точку зрения.

Преподаватель на данном этапе направляет беседу студентов, руководя процессом коммуникации. Обратим внимание, что студенты вместе с преподавателем пользуются не только запасом вербальных средств, но и невербальных (паралингвистических), которые находятся на сайте музея, чьи произведения искусства представлены в качестве иллюстраций. Отметим, что в настоящее время каждый большой музей, располагающий культурными ценностями, например, Британский музей в Лондоне или Национальная художественная галерея в Вашингтоне, организует виртуальную консультацию на своем

сайте и знакомит с материалами, посвященными тем или иным произведениям искусства. Как показывает практика, кураторами музеев для этой цели выставляются, как общеизвестные экспонаты, так и редкие произведения искусства. Такая познавательная программа представлена под рубрикой “Education” («Образование»), куда включены иллюстрации художественных ценностей и их описание.

Безусловно, пользование сайтом музея во время занятий требует выполнения определенных обязательств, как со стороны преподавателя, так и студентов. Например, копирование разрешенных для занятия материалов, а также наличие определенных навыков работы с сайтом. Сначала целесообразно преподавателю показать, как пользоваться ресурсом, как выбирать материал, относящийся непосредственно к теме обсуждения, что и в какой последовательности потребуется для конкретного занятия. В результате студенты узнают о плане занятия и что от них ожидается в процессе выполнения конкретного задания до того, как они выйдут в Интернет.

Обсуждение культурных ценностей по лингвострановедению можно условно разделить на две части: индивидуальную работу, когда каждый студент оценивает то или иное произведение искусства на указанном сайте и готовит мотивированное обоснование своему выбору. При этом допускается дискуссия с партнером в процессе парной работы. Вторая часть – это презентация сделанного выбора с элементами описания (до 3-4 минут), а также ответы на вопросы, задаваемые присутствующими студентами.

Возможна модификация второй части. Для этого студенты объединяются в группы по три человека, два из которых попеременно представляют описания выбранных культурных ценностей, обосновывая свой выбор, задавая друг другу вопросы, а третий студент оценивает их работу. Затем они меняются ролями.

Для оценивания таких заданий предлагается ряд критериев, включающих ответы на вопросы, их содержание, необходимый диапазон использования тематических слов (темем) и грамматических конструкций, точность их употребления, темп и беглость речи. Уделяется также внимание логико-смысловому построению высказывания, которое включает: вступление, основную часть и заключение.

Таким образом в ходе занятия задействуются основные функции, необходимые для полноценного процесса обучения английскому языку. Так, познавательная функция осуществляется на всем протяжении занятия по лингвострановедению, а также на этапе его подготовки. Коммуникативная функция направлена не только на осмысление получаемой информации на занятии по иностранному языку, но и побуждает к высказыванию, отстаиванию своей точки зрения, заставляет самостоятельно мыслить, а значит закладывает основы для самостоятельного поиска и пополнения знаний. Как показывает практика,

функция управления на занятии осуществляется не только со стороны преподавателя, но и студентов, т.к. сосредоточена на общности задач, решаемых в процессе работы. Она включает планирование со стороны преподавателя, организацию самостоятельной работы в группе в связи с обязанностями каждого студента. Например, поиск материала на сайте, предъявление его группе студентов, отстаивание собственной точки зрения, оценивание высказываний собеседников. Все это создает мотивацию для дальнейшего развития умений самостоятельной работы. Обеспечивается интерес к культурным ценностям, не только демонстрируемым на сайтах музеев изобразительных искусств, но и в реальной жизни. Приучает студентов к самостоятельному поиску текстов их описывающих, реализует целостный подход к образованию и обучению, комплексно учитывающий когнитивные, эмоциональные, этические и эстетические аспекты.

В результате проведенного практического обучения самостоятельной работе с текстами, посвященными культурным ценностям на занятиях по английскому языку, можно констатировать следующее:

- определены особенности познавательных, коммуникативных и управленческих функций при работе с текстовыми материалами, расположенными на сайтах известных художественных музеев;

- установлена связь текстов о культурных ценностях, а также их иллюстраций с конкретными задачами обучения;

- подготовлена, организована и апробирована работа в группе студентов, изучающих английский язык, связанная с описанием культурных ценностей.

В целом организация и проведение занятий, посвященных культурным ценностям известных музеев мира, учитывает прогноз сегодняшнего дня на развитие и внедрение виртуальных интеллектуальных систем в процесс обучения, приучает к самостоятельной работе.

Список литературы

1. Основы законодательства Российской Федерации о культуре" (утв. ВС РФ 09.10.1992 N 3612-1) (ред. от 18.07.2019). Статья 3. Основные понятия. [Электронный ресурс URL.: www.consultant.ru] (дата обращения: 04.02.2020).
2. Humanistic Features of Learning: Perspectives from UNESCO Chairs and UNITWIN Networks. UNESCO, 2020. [Электронный ресурс URL.: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000372577/PDF/372577eng.pdf.multi>] (дата обращения: 04.02.2020).
3. Григоренко И.Н. Текст и возможности его интерпретации. Краснодар: КСЭИ, 2017
4. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М.: Лабиринт, 2016